

**خدمات تابعیت و مهاجرت (INS) اکنون بخشی از سازمان امنیت کشور (DHS) می باشد و به نامهای زیر تغییر یافته و مجدداً سازمان دهی شده است:**

- اداره خدمات ملیت و مهاجرت (BICS)**
- اداره گمرک و حفاظت مرزی (CBP)**
- اداره اجرایی مهاجرت و گمرک (ICE)**

**هر سه این ادارات بخشی از DHS می باشند و در این پروشور از همگی آنان به عنوان "DHS" نام برده خواهد شد.**

## ۱- اگر ماموران پلیس، اف بی آی یا DHS با من تماس بگیرند چکار باید بکنم؟

**س. آیا می بایست به سنئوالاتی که ماموران از من می پرسند جواب دهم؟**

**ج.** با توجه به قانون اساسی حق دارید سکوت اختیار کنید. اگر از پاسخ دادن به سنئوات امتناع کنید، جرم محسوب نمی شود. بهتر است قبل از موافقت برای جواب دادن به سنئوات با یک وکیل مشورت کنید، حتی در صورتی که دستگیر شدید، یا شما را زندانی نمودند. مجبور نیستید که با کسی صحبت بکنید، فقط یک قاضی می تواند به شما دستور دهد که به سنئوات پاسخ دهید.

**س. آیا می توانم با یک وکیل صحبت کنم؟**

**ج.** شما حق دارید که قبل از پاسخ گویی به سنئوات با یک وکیل صحبت کنید حتی اگر پلیس راجع به این حق به شما مطلبی نگوید. شغل یک وکیل حفاظت از حقوق شما می باشد. مجرد اینکه بگوئید که می خواهید با وکیل صحبت کنید، ماموران باید سنئوال کردن از شما را خاتمه دهند. اگر وکیل ندارید، می توانید به افسر مربوطه بگوئید که می خواهید قبل از پاسخ دادن به سنئوات با وکیل صحبت کنید. اگر وکیل دارید، کارت ویزیت وی را با خود داشته باشید. آن را به افسر مربوطه نشان دهید و از وی بخواهید که با وکیلتان تماس بگیرد. بیاد داشته باشید که نام، اداره و شماره تلفن هر بازپرسی را که با شما ملاقات می کند را بپرسید و این اطلاعات را به وکیل خود بدهید.

**س. آیا ماموران می توانند دفتر یا خانه مرا تفتیش کنند؟**

**ج.** پلیس یا ماموران اجرای قانون نمی توانند خانه شما را تفتیش کنند مگر خود به آنان اجازه دهید، یا مگر دارای مجوز تفتیش باشند. مجوز تفتیش یک حکم دادگاه است که به پلیس اجازه می دهد که تفتیش خاصی را انجام دهد. ایجاد مزاحمت در تفتیش مانع اجرای آن نخواهد شد و ممکن است شما برای این کار دستگیر کنید، اما می توانید بطور واضح بگوئید که موافق انجام این کار نیستید و این

جستجو بر خلاف میل شما است. هم اتافی یا مهمان شما می تواند بطور قانونی با تفتیش خانه شما موافقت کند. چنانچه پلیس بر این عقیده باشد که وی دارای اجازه لازم برای موافقت با تفتیش را دارد. پلیس و ماموران اجرای قانون برای تفتیش دفتر شما نیاز به مجوز دارند، اما کارفرمای شما می تواند با تفتیش محل کار شما بدون حضورتان موافقت نماید.

**س. اگر ماموران دارای حکم تفتیش باشند چه اتفاق می افتد؟**

**ج.** اگر شما زمانی که ماموران برای تفتیش می آیند حضور داشته باشید، می توانید درخواست کنید که مجوز را ببینید. در مجوز باید با ذکر جزئیات محلهایی را که باید جستجو شوند و افراد یا اشیایی که باید برده شوند قید شده باشد. در اسرع وقت با وکیل خود تماس بگیرید، از آنان بپرسید که می توانید شاهد تفتیش باشید، اگر این اجازه را دارید این کار را انجام دهید. نام، شماره شناسایی، و نام اداره ایی که هر مامور از آن اعزام شده است، محلهایی که تفتیش شد و اقلامی که ضبط گردید را یادداشت کنید. اگر افراد دیگری نیز حضور دارند، از آنان بخواهید که به عنوان شاهد عمل کنند و با دقت آنچه که اتفاق می افتد را مشاهده کنند.

**س. اگر پلیس دارای مجوز تفتیش باشد باید به سنئوات آنان جواب بدهم؟**

**ج.** خیر. داشتن مجوز تفتیش بدین معنی نمی باشد که شما باید به سنئوات پاسخ دهید.

**س. اگر ماموران حکم تفتیش نداشته باشند چه اتفاقی می افتد؟**

**ج.** مجبور نیستید که به پلیس اجازه تفتیش خانه را بدهید، و مجبور نیستید که به سنئوات آنان پاسخ دهید، پلیس با تمسک به امتناع شما نمی تواند مجوز تفتیش بگیرد.

**س. اگر ماموران دارای حکم تفتیش نباشند ولی با این وجود با توجه به اعتراض من اصرار به تفتیش خانه داشته باشند چه اتفاقی می افتد؟**

**ج.** مزاحم جستجوی آنان نشوید، اگر کسی در آن محل با شما می باشد، از وی بخواهید که شاهد ندادن اجازه تفتیش شما باشد. در اسرع وقت با وکیل خود تماس بگیرید. نام و شماره شناسایی ماموران تفتیش را بگیرید.

**س. اگر به هر حال با ماموران دولت صحبت کنم چه اتفاقی می افتد؟**

**ج.** هر موردی را که با ماموران اجرای قانون در میان گذارید می تواند بر علیه شما و دیگران استفاده شود، بیاد داشته باشید که دروغ گفتن به ماموران دولتی جرم محسوب می شود. ساکت ماندن تا زمان مشورت با وکیل جرم محسوب نمی شود. حتی اگر تا حال به سنئواتی پاسخ داده باشید، می توانید از پاسخ گویی به سنئوات دیگر تا زمان ملاقات با وکیل امتناع ورزید.

**س. اگر پلیس مرا در خیابان متوقف کند چه می شود؟**

**ج.** بپرسید که آیا اجازه رفتن دارید. اگر پاسخ بلی بود، به راه خود ادامه دهید. اگر پلیس به شما گفت که دستگیر نشده اید، اما نمی توانید بروید، پس شما در حالت بازداشت بسر می برید. پلیس می تواند از روی لباس در صورت مظنون بودن به مسلح بودن یا خطرناک بودن شما، از شما بازرسی بدنی به عمل آورد. اگر بیشتر این حد شما را تفتیش کردند، بطور واضح بگوئید، "با انجام تفتیش مخالفم." با این وجود ممکن است آنان به تفتیش خود ادامه دهند. اگر بازداشت یا دستگیر شده‌اید، ناچار نیستید به هیچ سوآلی پاسخ دهید و فقط یک استثنای مهم وجود دارد. پلیس در هنگام بازداشت میتواند اسم شما را بپرسد و در بعضی از ایالات جواب ندادن به این سؤال میتواند منجر به دستگیری شود.

**س. اگر پلیس مرا در ماشین متوقف کند چه اتفاقی می افتد؟**

**ج.** دستهای خود را در جایی که پلیس بتواند آنان را ببیند نگاه دارید، می توانید با انجام تفتیش مخالفت بکنید، اما اگر پلیس دلیل خاصی داشته باشد می تواند بدون اجازه شما اتومبیلتان را جستجو کند. ماموران می توانند مسافران را از راننده جدا کنند و از آنان سنئوال کرده و جوابهای آنان را با یکدیگر مقایسه کنند.

**س. اگر پلیس یا اف بی آی مرا به خاطر جواب ندادن به سنئواتشان تهدید به دریافت احضاریه هیئت منصفه عالی نمودند، چه اتفاقی می افتد؟**

**ج.**احضاریه هیئت منصفه عالی حکم کتبی دادگاهی است که در آن از شما خواسته می شود تا به دادگاه رفته و اطلاعات خود را در اختیار دادگاه بگذارید. اگر پلیس یا اف بی آی شما را تهدید به دریافت این احضاریه نمود، باید بلافاصله با وکیل خود تماس بگیرید. معمولاً هر حرفی بزنید می تواند بر علیه شما استفاده گردد.

**س. اگر پلیس مرا دستگیر کرد آیا باید به سنئوات آنان جواب بدهم؟**

**ج.** خیر. اگر دستگیر شدید، لازم نیست اظهارنامه ایی را پر کنید یا به سنئالی جواب دهید. بلا فاصله تقاضای وکیل کنید. همیشه باید قبل از تصمیم گیری برای جواب دادن هر گونه سنئالی باید با وکیل صحبت کنید.

**س. اگر پلیس یا اف بی آی با من بد رفتاری کرد چه می شود؟**

**ج.** شماره شناسایی، نام یا هرگونه اطلاعات شناسایی مامور مربوطه را یا داشت کنید. شما حق دارید از مامور مربوطه این اطلاعات را درخواست کنید. سعی کنید تا شاهدان را با نام و شماره تلفن آنان پیدا کنید. اگر مجروح شدید، بدنال مداوای پزشکی باشید و از جراحات خود در اسرع وقت عکس بگیرید. با وکیل تماس بگیرید.

## ۲- اگر من تبعه آمریکا نباشم و DHS با من تماس بگیرد چه اتفاقی می افتد؟

**حقوق خود را بیان کنید.** اگر خواستار حقوق خود نباشید یا با امضای مدارکی از حقوق خود صرف نظر کنید، DHS می تواند شما را قبل از ملاقات با وکیل یا قاضی مهاجرت از کشور اخراج کند. هیچ مطلبی را قبل از خواندن، فهمیدن، و آگاهی از عواقب امضاء آن مدرک، امضاء نکنید.

**با وکیل صحبت کنید.** اگر ممکن است، با خود نام و شماره تلفن وکیل را که به تلفنی شما جواب می دهد را به همراه داشته باشید. درک قوانین مهاجرت مشکل است و اخیراً تغییرات زیادی در آن انجام گردیده است.

بر اساس قوانین کنونی ، مقررات و قوانین DHS، کسانی که تبعه نیستند دارای حقوقی که زیر آمده است، بدون در نظر گرفتن وضعیت مهاجرتی آنان، می باشند. اطلاعات ذیل ممکن است تغییر کند، بنابراین مهم است که با وکیلی تماس بگیرید.

این حقوق در مورد افرادی که تبعه نیستند و در ایالات متحده زندگی می کنند نیز صادق است. افرادی غیر تبعه که در مرز هستند و سعی در ورود به آمریکا دارند دارای محدودیتهای بیشتری می باشند و دارای همگی این حقوق نمی باشند.

**س. آیا من حق صحبت کردن با وکیل را قبل از جواب دادن به سنئوات DHS یا امضای مدارک DHS را دارم؟**

**ج.** بلی. شما حق این را دارید که در صورت بازداشت با وکیل یا با خانواده خود تماس بگیرید. و شما حق ملاقات با وکیل در زمان بازداشت را دارید. شما حق دارید که وکیل خود را در هر جلسه بررسی پرونده در حضور قاضی مهاجرت به همراه خود داشته باشید. شما حق استفاده از وکیل تسخیری دولتی را برای پرونده های مهاجرتی ندارید، اما گر دستگیر شدید، ماموران مهاجرت باید لیست ارائه دهندگان خدمات حقوقی رایگان یا ارزان قیمت را به شما نشان دهند.

**س. آیا لازم است که من با خود گرین کارت یا سایر مدارک مهاجرتی را به همراه داشته باشم؟**

**ج.** اگر شما مدارکی دارید که مجوز اقامت شما در آمریکا را تایید می کند، باید آنان را با خود به همراه داشته باشید. ارائه مدارک جعلی یا منقضی شده ممکن است منجر به اخراج شما یا محکومیت جنایی شما گردد. گرین کارت معتبر، کارت مجوز کار ۹4-ا، کارت عبور از مرز یا سایر مدرک دیگر که تایید کننده اقامت قانونی شما می باشد، این نیاز را برطرف می کند. اگر این مدرک را به همراه خود نداشته باشید، ممکن است به ارتکاب خلاف جنحه محکوم شوید. همیشه یک کپی از مدارک مهاجرت را نزد یکی از اعضای خانواده خود یا یکی از دوستانتان که می تواند آنرا در صورت

# به حقوق خود آگاه باشید

اگر مورد بازجویی پلیس، اف بی آی، ماموران گمرک یا ماموران اداره مهاجرت قرار گرفتید، چه کاری باید انجام دهید.

## اطلاعات تماس مراجعین

کمیته آمریکایی-عربی ضد تبعیض (ADC):  
(202) 244-2990

انجمن وکلای امور مهاجرت آمریکا (AILA):  
0254-800-954-1

بنیاد آسیایی آمریکایی دفاع حقوقی و تحصیلی (AALDEF):  
(212) 966-5932

مجمع روابط آمریکایی-اسلامی (CAIR):  
(202) 488-8787

انجمن ملی وکلا:  
0015-976 (212)

پروژه ملی مهاجرت:  
(617) 227-9727

کمیسیون آمریکایی حقوق مدنی (UCCR):  
(800) 552-6843

منتشر شده توسط:

گروه ضد پرونده های نژادی ACLU

اتحادیه آمریکایی آزادیهای مدنی  
(AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION)

مهمترین حافظ آزادی در کشور است که روزانه در دادگاهها، مجالس قانون گزاری و اجتماعات به فعالیت برای دفاع و محافظت از حقوق فردی و آزادیهای اعطا شده توسط قانون اساسی و قوانین ایالات متحده آمریکا مشغول می باشد.

## مقامات و مدیران

نادین استروسن، رئیس

آنتونی رومرو، مدیر اجرایی

کنیث بی کلارک، رئیس مجمع مشاوره ایی هیئت مدیره ریچارد زکز، خزانه دار



مهاجرتی از دست بدهید، و امکان دارد که برای چند سال از آمدن به آمریکا محروم گردید. قبل از تصمیم گیری حتما با یک وکیل مشورت کنید.

س. اگر بخواهم با DHS تماس بگیرم چه کاری می بایست انجام دهم؟

ج. همیشه قبل از تماس با DHS با یک وکیل مشورت کنید. حتی بوسیله تلفن. برخی از ماموران DHS "اجرای قانون" را بعنوان وظیفه اصلی خود تلقی می کنند و تمامی موارد ممکن را توضیح نمی دهند.

## ۳- حقوق من در فرودگاه چه می باشد؟

نکته مهم: اجرای این اعمال برای ماموران قانون مانند متوقف کردن، تفتیش، بازداشت، یا جدا سازی فقط بر اساس نژاد، ملیت اصلی، مذهب، جنسیت، یا قومیت غیر قانونی می باشد.

س. اگر من با مدارک معتبر مسافرتی به آمریکا وارد شوم، آیا مامور گمرک آمریکا می تواند مرا متوقف نموده و تفتیش کند؟

ج. بلی. ماموران گمرک حق متوقف کردن، بازداشت، و تفتیش هر شخص و موردی را دارند.

س. آیا کیفهایم و خودم را بعد از عبور عادی از دستگاههای بازرسی یا بعد از بازدید ماموران امنیتی در مورد اینکه شئی دیده شده اسلحه نبوده است، می توانند بازرسی کنند؟

ج. بلی. حتی اگر صفحه اولیه شئی مشکوکی را در کیفهای شما نشان ندهد، ماموران بازرسی حق دارند که باز کیفهای شما را بگردند.

س. اگر در هواپیما باشم، آیا یکی از کارکنان هواپیما حق بازجویی از من را دارد یا آیا وی می تواند از من درخواست کند که هواپیما را ترک کنم؟

ج. خلبان هواپیما می تواند از پرواز یک مسافر چنانچه تشخیص دهد که آن مسافر خطری برای امنیت پرواز دارد جلوگیری کند. تصمیم خلبان باید منطقی بوده و باید بر اساس مشاهدات وی از شما گرفته شده باشد، نه بر اساس مسائل کلیشه ایی.

اگر در فرودگاه شکایت کرده اید، می توانید فرم شکایت مسافر را از قسمت برابری نژادی در وب سایت ما به آدرس: [www.aclu.org/airlineprofiling](http://www.aclu.org/airlineprofiling) دریافت کرده و آن را پر کنید.

نیاز برایتان فاکس کند، داشته باشید. با وکیل هاجرتی خود در مورد پرونده تان مشاوره کنید. ممکن است لازم باشد تا مدرک شناسایی خود را به ماموران پلیس، ماموران مرزبانی و همچنین خلبانان هواپیما نشان دهید.

س. آیا لازم است تا با ماموران دولتی راجع به شرح حال وضعیت مهاجرتی خود صحبت کنم؟

ج. وقتی که مدارک مربوط به وضعیت خود را نشان دادید، لزومی ندارد که مطالب بیشتری را به ماموران بگوئید- این مسئله به خودتان بستگی دارد. به نفع شما است که سکوت اختیار کنید و اول با وکیل خود با توجه به وضعیتتان صحبت کنید. قانون مهاجرت بسیار پیچیده است. بدون درک آنان ممکن است دچار مشکل شوید. یک وکیل می تواند از حقوق شما محافظت کرده، به شما مشاوره ارائه کند و به شما در امتناع از پاسخ دادن به سئوالاتی که به ضرر شما می تواند تمام شود، کمک نماید. اگر DHS سئوالاتی در مورد عقاید سیاسی یا مذهبی شما، یا گروههایی که در آن شرکت دارید، یا حرفههایی که زده اید، مسافرتهایی که کرده اید یا هرگونه سئوالاتی که نامربوط به نظر می آید را بکنند، لزومی ندارد که به سئوالات پاسخ دهید. ماموران نمی توانند در خانه یا یک مکان خصوصی از شما تقاضای ارائه مدارک مهاجرتی کنند مگر آنکه دارای مجوز باشند.

س. اگر مرا بخاطر نقض قوانین مهاجرتی دستگیر کنند، آیا حق دفاع از خود برای اخراج نشدن در دادگاه رسیدگی در مقابل قاضی مهاجرتی را خواهم داشت؟

ج. بلی. در بیشتر پرونده ها فقط قاضی امورمهاجرت می توانند حکم اخراج شما را صادر کند. اما اگر از حق خود صرف نظر کنید و یا "بطور داوطلبانه" با خروج از کشور موافقت کنید، می توانید شما را بدون دادگاه رسیدگی اخراج نمایند. اگر دارای سوابق محکومیت می باشید، یا در سر مرز شما را دستگیر کردند، یا توسط برنامه ویزای انصرافی به آمریکا آمده اید، یا در گذشته شما را اخراج کرده باشند، می توانند شما را بدون دادگاه رسیدگی اخراج نمایند. هر چه سریعتر با یک وکیل تماس بگیرید و تحقیق کنید که آیا موردی برای بخشودگی وجود دارد یا نه.

س. اگر دستگیر شدم آیا می توانم با کنسولگری کشورم تماس بگیرم؟

ج. بلی. افرادی که تبعه آمریکا نمی باشند می توانند با کنسولگری خود تماس بگیرند یا از پلیس بخواهند که به کنسولگریتان در مورد دستگیری شما اطلاع دهد. در صورتی که مقامات کنسولی درخواست کنند، پلیس می باید به کنسول اجازه ملاقات یا صحبت با شما را بدهد. کنسول شما می تواند به شما در یافتن وکیل و موارد دیگر کمک نماید.

س. اگر من از حقوق خود در دادگاه صرف نظر بکنم یا قبل از به پایان رسیدن دادگاه آمریکا را ترک کنم چه اتفاقی رخ خواهد داد؟

ج. امکان دارد که استحقاق خود را برای برخی از تسهیلات